

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 48 (1930)
Heft: 220

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 27.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIII^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N^o 220

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnements: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N^o 220

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —
Concordati. / Abhanden gekommene Wertpapiere. — Titres disparus. — Titoli smarriti. /
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di
fabbrica e di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Canada: Modifications du tarif douanier. / Salvador: Handelsverträge / Luftpost-
verkehr 1930. — Service postal aérien 1930.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch machen, werden auf-
gefordert, binnen der Eingabefrist ihre
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-
legung der Beweismittel (Schuldscheine,
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich
beglaubigter Abschrift dem betreffenden
Konkursamt einzugeben. Mit der Er-
öffnung des Konkurses hört gegenüber
dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für
alle Forderungen mit Ausnahme der
pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre
Forderungen in Kapital Zinsen und Kosten
zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch
anzugeben, ob die Kapitalforderung schon
fällig oder gekündigt se. allfällig für we-
chen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten welche
unter dem früheren kantonalen Recht
ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher
entstanden und noch nicht eingetragen
sind, werden aufgefordert, diese Rechte
unter Einlegung allfälliger Beweismittel
in Original oder amtlich beglaubigter
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkurs-
amt einzugeben. Die nicht angemeldeten
Dienstbarkeiten können gegenüber einem
gutgläubigen Erwerber des belasteten
Grundstückes nicht mehr geltend gemacht
werden, soweit es sich nicht um Rechte
handelt, die auch nach dem Zivilgesetz-
buch ohne Eintragung in das Grundbuch
dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners
als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-
den besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein
Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem
Konkursamt zur Verfügung zu stellen
bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im
Falle ungerechtfertigter Unterlassung er-
scheint zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen,
denen Pfandtitel auf den Liegenschaften
des Gemeinschuldners weiterverpfändet
worden sind haben die Pfandtitel und
Pfandverschreibungen innerhalb der glei-
chen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Ge-
meinschuldners sowie Gewährspflichtige
beizohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2625⁴)

Gemeinschuldner: Graf, Arthur, Fabrikation von Intarsien und
Holzmosaik, wohnhaft Kornhausstrasse 30, in Zürich 6.
Datum der Konkursoröffnung: 2. August 1930.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. u. K. Ges.
Eingabefrist: 23. September 1930.

Ct. de Berne Office des faillites de Moutier (2774)

Failli: Gerber, Alphonse, cimentier, à Moutier.
Date de l'ouverture de la faillite: 2 septembre 1930.
Liquidation sommaire (art. 231 L. P.).
Délai pour les productions: 10 octobre 1930.

Les créanciers du failli et tous ceux qui
ont des revendications à exercer sont
invités à produire, dans le délai fixé pour
les productions, leurs créances ou revendi-
cations à l'office et à lui remettre leurs
moyens de preuve (titres, extraits de livres,
etc.) en original ou en copie authenti-
que. L'ouverture de la faillite arrête,
à l'égard du failli, le cours des intérêts
de toute créance non garantie par gage
(art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par
gage immobilier doivent annoncer leurs
créances en indiquant séparément le
capital, les intérêts et les frais, et dire
également si le capital est déjà échu ou
dénoncé au remboursement, pour quel
montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous
l'empire de l'ancien droit cantonal sans
inscription aux registres publics et non
encore inscrites, sont invités à produire
leurs droits à l'office des faillites dans les
20 jours, en joignant à cette production
les moyens de preuve qu'ils possèdent,
en original ou en copie certifiée conforme.
Les servitudes qui n'auraient pas été an-
noncées ne seront pas opposables à un
acquéreur de bonne foi de l'immeuble
grévé, à moins qu'il ne s'agisse de droits
qui, d'après le code civil également, pro-
duisent des effets de nature réelle même
en absence d'inscription au registre
foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de
s'annoncer sous les peines de droit dans
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,
en qualité de créanciers gagistes ou à
quelque titre que ce soit, sont tenus de
mettre à la disposition de l'office dans le
délai fixé pour les productions, tous droits
réservés, faute de quoi, ils encourront les
peines prévues par la loi et seront déchus
de leur droit de préférence, en cas d'omis-
sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les
personnes qui détiennent des titres garantis
par une hypothèque sur les immeubles du
failli sont tenus de remettre leurs titres
à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres
garants du failli ont le droit d'assister
aux assemblées de créanciers.

Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arr. de la Sarine, à Fribourg (2788)

Failli: Steger-Nanzer, Albert, de Lauterbrunnen, épicerie, à
Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 septembre 1930.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).
Délai pour les productions: 10 octobre 1930.

Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Belllach (2175)

Gemeinschuldnerin: Zimmermann-Lüthy, Rosa, Metzgerei,
Grenchen.
Datum der Konkursoröffnung: 20. August 1930.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 9. Oktober 1930.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (2789)

Failli: Uebersax, Eugène, fils de feu Jean et de Rosina, née
Hurni, né le 1^{er} février 1875, originaire de La Chaux-de-Fonds, fabrication
de couronnes, pendants et anneaux pour montres, Rue de l'Envers 35 et
Temple Allemand 31, à La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 8 septembre
1930.
Première assemblée des créanciers: Mardi 30 septembre 1930, à 14 heures,
à la Salle des Prud'Hommes, Rue Léopold Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 20 octobre 1930, inclusivement.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Locle (2790)

Failli: Favre, Henri-Gustave, fils de Albert, originaire du
Locle, né le 22 février 1899, époux de Dame Hedwige, née Schumacher,
maître boucher, Rue J. J. Huguenin 31, au Locle.
Date de l'ouverture de la faillite: 13 septembre 1930.
Première assemblée des créanciers: Jeudi 25 septembre 1930, à 14 hs.,
à l'Hôtel judiciaire, au Locle.
Délai pour les productions: 20 octobre 1930, inclusivement.
Sommatation aux titulaires de servitudes ou charges foncières grevant les
immeubles formant les articles 294, 295, 296, 297, 491, 2400, 1174, 3796,
2920, 308 du cadastre du Locle, de produire à l'Office dans le même délai.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le Juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Schwyz Konkursamt Schwyz (2791)

Gemeinschuldner: Schibig, Josef, Metzger, von Steinen, zurzeit in
Baden (Aargau).
Anfechtungsfrist: Bis 30. September 1930.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (2776)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.
Gemeinschuldnerin: Wyser & Co., Färberei, in Aarau.
Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar
sind bis 30. September 1930, erstere beim Bezirksgericht Aarau, letztere
beim Gerichtspräsidium Aarau, anhängig zu machen, widrigenfalls sie als
anerkannt betrachtet werden.
Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von
Art. 260 Sch. K. G. sind bis 30. September 1930, bei Vermeidung des Aus-
schlusses, an das Konkursamt Aarau zu stellen.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Kreuzlingen (2777)

im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen
Im summarischen Konkursverfahren über Sisson, Albert, Garage,
in Kreuzlingen, liegen Kollokationsplan und Inventar während 10 Tagen beim
Betreibungsamt Kreuzlingen zur Einsicht auf. Anfechtung innert gleicher
Frist.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2792)

Failli: Biscuits et Bonbons Chollet S. A., Rue Gutenberg 5,
à Genève.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée modifié
ensuite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'Office des Faillites.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites
dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation
sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (2778)

Failli: Schneider, Werner, fils de Johann, d'Arni, ci-devant
opérateur Cinéma Capitole, à Fribourg.

Date de l'ordonnance suspendant la liquidation faute d'actif: 17 septembre 1930.

Si aucun créancier ne fait l'avance des frais nécessaires d'ici au 30 septembre 1930, la liquidation sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2793)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Koch et Katterbach**, fourrures, Rue J. J. Rousseau 2, à Genève, par ordonnance rendue le 4 septembre 1930 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 septembre 1930 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 30 septembre 1930 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 250.—, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2794)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Viano et Tarabbo**, Ebénistes, Rue Leschet 8, à Genève, par ordonnance rendue le 9 septembre 1930 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 septembre 1930 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 30 septembre 1930 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 250.—, la faillite sera clôturée.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Graubünden *Vize-Konkursamt Oberengadin in Zuoz* (2779)

Im Konkurse über die Eheleute **Schmid-Kuster, L. und B.**; **Papeterie Samaden**, liegen die Verteilungsliste und die Schlussrechnung zur öffentlichen Einsicht auf dem Bureau des Unterzeichneten auf.

Anfechtungsfrist: Binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Zuoz, den 17. September 1930.

Für das Vizekonkursamt Oberengadin: **A. Schucan**.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2780)

Gemeinschuldnerin: **Polygraphisches Institut A.-G.**, Zürich.
Datum der Schlussverfügung: 15. September 1930.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (2781)

Die Konkursverfahren über

1. **Kunz-Häberli, Walter**, Handelsmann, und
2. **Kunz, Fritz**, Friedrichs, beide von Trub, in Derendingen,

sind durch Verfügung des Konkursrichters vom 1. September 1930 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2795)

Das Konkursverfahren über **Bevilacqua, Aurelio**, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 12. September 1930 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2796)

Das Konkursverfahren über **Eberle-Saladin, Karl**, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 17. September 1930 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (2782)

Samstag, den 4. Oktober 1930, von vormittags 9½ Uhr an, wird im Konkurse über **Ducoli, Anton**, Zug, auf der Liegenschaft des Schuldners, in der Vorstadt in Zug sämtliches vorhandene Laden-, Magazin-, Keller- und Hausmobiliar konkursrechtlich versteigert.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (I. Steigerung)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (1^{re} enchère)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gntgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, es créancier gagistes et es titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capita est déjà édue ou dénoncée au remboursement, le échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes: qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble à moins que d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Bern *Betreibungsamt Saanen* (2705¹)

Erste Liegenschaftssteigerung.

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen **Schmid-Portner, Mathilde**, Frau, Gemüse- und Früchtehandlung, in Saanen, gelangt am Freitag, den 10. Oktober 1930, um 14 Uhr, im Restaurant des grossen Landhauses in Saanen folgende Liegenschaft auf die erste öffentliche Steigerung:

In der Gemeinde Saanen:

Grundbuchblatt 1158: Die abgeteilte Hälfte eines Wohn- und Geschäftshauses in Saanen mit Wohnstückerlein und 270 m² Gebäudeplatz, Garten und

Umschwung, versichert unter Nr. 78 für Fr. 17,000.— und Nr. 78 A für Fr. 4900.—.

Grundsteuerschätzung Fr. 23,250.—.

Amtliche Schätzung Fr. 25,000.—.

Eingabefrist: Bis 30. September 1930.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 1. Oktober 1930 an zu jedermanns Einsichtnahme auf dem Betreibungsamt Saanen auf.

Saanen, den 9. September 1930.

Betreibungsamt Saanen:
R. Hubacher.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldners ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach* (2783)
in Grenchen

Schuldner:

1. **Anderegg, Albrecht**, Albrechts sel., von Reuti-Hasliberg, Schreinermeister, in Grenchen;
2. **Anderegg, Adrian**, Albrechts sel., von Reuti-Hasliberg, Schreinermeister, in Grenchen,

beide Kollektivgesellschaftler der Firma Gebr. Anderegg, mech. Schreinerei in Grenchen.

Datum der Stundungsbewilligung: 11. September 1930.

Sachwalter: **Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach**, in Grenchen.
Eingabefrist: Bis und mit 11. Oktober 1930.

Gläubigerversammlung: Montag, den 27. Oktober 1930, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel Burgunderhalle, in Grenchen.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor den Versammlungen beim Sachwalter.

Die Eingaben sind Wert 11. September 1930 einzureichen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Gossau* (2784)

Schuldner: **Kalt, Robert**, Kolonial- und Manufakturwaren, von Klein-Döttingen-Böttstein (Aargau), Niederrillerstrasse, Gossau.

Datum der Stundungsbewilligung mit Entscheid des Bezirksgerichts Gossau: 15. September 1930.

Sachwalter: **Dr. K. Holbling**, Konkursbeamter, Gossau.

Eingabefrist: Bis zum 9. Oktober 1930. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. Oktober 1930, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Ochsen», in Gossau.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Land* (2797)

Die der Firma **Dürig, Fritz**, Buchdruckerei, in Ostermündigen, am 19. August 1930 bewilligte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 16. September 1930 um zwei Monate verlängert worden.

Die auf Mittwoch, den 1. Oktober 1930, nachmittags 14.30 Uhr, angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf den 27. Oktober 1930, nachmittags 14.30 Uhr, und findet im Restaurant Schmiedstube, I. Stock, Zeughausgasse 7, in Bern, statt.

Bern, den 18. September 1930.

Der Sachwalter:
Hans Berner, Fürsprecher.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2785)

Das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, hat die der Firma **Terralit A.-G.**, maschinelle Fassadenbemalung, St. Leonhardstrasse 9, St. Gallen C, unterm 15. Juli 1930 bewilligte Nachlassstundung durch Entscheid vom 15. September 1930 um zwei Monate, also bis 15. November 1930, verlängert.

Die auf den 30. August 1930 einberaumte Gläubigerversammlung findet nicht statt. Eine neue Gläubigerversammlung ist anberaumt auf Samstag, 25. Oktober 1930, vormittags 10 Uhr, im Zimmer Nr. 22 des städt. Amtshauses, Marktgasse, St. Gallen. Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter zur Einsicht auf.

St. Gallen, den 17. September 1930.

Der Sachwalter:
E. Stäubli, Adjunkt.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2786/7)

Schuldner: **Windler, Ulrich**, Tricotspzialgeschäft, Grendelstrasse Nr. 19, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Montag, den 29. September 1930, nachmittags 3½ Uhr, im Amtsgerechtsgebäude, Grabenstrasse Nr. 2, Luzern.

Schuldnerin: **Firma A. Gut & Cie. A. G.**, Elektrische Installationen, Hofstrasse 10, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Montag, den 29. September 1930, nachmittags 4½ Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse Nr. 2, Luzern. Luzern, den 17. September 1930.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt, als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
J. Kurzmeier.

Omologazione del concordato
(L. E. art. 308.)

Cf. del Ticino Pretura di Bellinzona (2798)

La Pretura di Bellinzona, con suo decreto 28 agosto 1930, ha omologato il concordato proposto da Chicherio, Achille, orologeria, in Bellinzona, sulla base del 20 %.

Bellinzona, li 17 settembre 1930. Il seg. assess.: F. Biaggi.

Verschiedenes — Divers

Kt. Bern Richteramt II von Biel (2799)

Nachlassschuldnerin: Egger, geb. Iseli, Rosa, Warenhalle, Untergasse 64, Biel.

Termin zur Einvernahme der Gesuchstellerin und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Donnerstag, den 25. September 1930, um 11 Uhr, vor Richteramt II Biel.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Nachlassstundung nur schriftlich einreichen bis und mit 24. September.

Biel, den 18. September 1930.

Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
Ludwig.

Kt. Schwyz Konkursamt Höfe in Wollerau (2800)

Die III. Gläubigerversammlung im Konkurse Aug. Ullmann & Cie., Schindellegi, findet statt den 8. Oktober 1930, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Hinterhof», Wollerau.

Wollerau, 16. September 1930.

Pro Konkursamt Höfe:
G. Bachmann, Notar.

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Es wird vermist: Pfandbrief Fr. 600, datiert den 5. April 1902, Nr. 3088; Pfandprotokoll Bd. VI der Gemeinde Amden. Ursprünglicher Gläubiger: Eberhard Jakob, Säger, Rietli, in Amden; ursprünglicher Schuldner: Wwe. Barb. Büsser geb. Thoma, Gehren, in Amden; heutige Gläubigerin: Frau Ida Büsser geb. Eberhard, in Niederstetten bei Schwarzenbach. Heutiger Schuldner und Unterpfand Eigentümer: Beat Gmür, Gehren, Amden.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird anmit aufgefordert, denselben bis längstens den 20. Januar 1931 dem unterfertigten Richter vorzuweisen, ansonsten dieser Titel als kraftlos erklärt wird. (W 331)

Schänis, den 20. Januar 1930.

Das Bezirksgerichtspräsidium von Gaster.

La Pretura di Locarno diffida lo sconosciuto possessore delle 4 obbligazioni n° 674, 860, 881, 884, Società Elettrica Locarnese, 4 %, da nominali fr. 500 cadauna, senza il relativo foglio cedole, conservato, a volerle produrre alla Pretura stessa entro il 5 ottobre 1933, sotto comminatoria dell'ammortizzazione. (W 387)

Locarno, 18 settembre 1930.

Per la Pretura:
P. Masa, segr. agg.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 73193. — Hinterlegungsdatum: 16. August 1930, 10 Uhr.

Kuenzle & Streiff, Aktiengesellschaft, Handel,
Zürich (Schweiz).

Tabak und Tabakerzeugnisse.

ALHAMBRA

Nr. 73194. — Hinterlegungsdatum: 16. August 1930, 10 Uhr.

Kuenzle & Streiff, Aktiengesellschaft, Handel,
Zürich (Schweiz).

Tabak und Tabakerzeugnisse.



Nr. 73195. — Hinterlegungsdatum: 18. August 1930, 7 Uhr.

Paul Wyler & Co., Wyler Watch (Paul Wyler & Cie., Montres Wyler), (Paul Wyler & Cie., Wyler Uhren),
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Uhren.



Nr. 73196. — Hinterlegungsdatum: 18. August 1930, 7 Uhr.

Paul Wyler & Co., Wyler Watch (Paul Wyler & Cie., Montres Wyler), (Paul Wyler & Cie., Wyler Uhren),
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

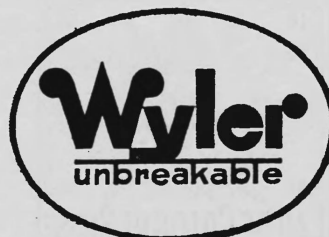
Uhren.



Nr. 73197. — Hinterlegungsdatum: 18. August 1930, 7 Uhr.

Paul Wyler & Co., Wyler Watch (Paul Wyler & Cie., Montres Wyler), (Paul Wyler & Cie., Wyler Uhren),
Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Uhren.



N° 73198. — Date de dépôt: 16 août 1930, 18½ h.

Paul Choffat, fabrication et commerce,
Tramelan-Dessous (Suisse).

Montres et parties de montres.

HOGA

Nr. 73199. — Hinterlegungsdatum: 20. August 1930, 16½ Uhr.

Vereinigte Tabakfabriken Aktiengesellschaft Solothurn, vormals F. Schürch & Co., Schönholzer & Cie., Rosa Oppliger und A.-G.
Tabak- & Cigarrenfabriken J. G. Geiser, Fabrikation,
Solothurn (Schweiz).

Tabak und Tabakfabrikate.

Balken

Nr. 73200. — Hinterlegungsdatum: 20. August 1930, 20 Uhr.
Schweizerische Sodafabrik, Fabrikation und Handel,
Zurzach, Geschäftlokal: Basel (Schweiz).

Chemische Produkte.



N° 73201. — Date de dépôt: 20 août 1930, 18³/₄ h.
Pratt-Low Preserving Company, fabrication et commerce,
Santa Clara (Californie, E.-U. d'Amérique).
Fruits en conserves, légumes en conserves et marmelade d'abricots.



N° 73202. — Date de dépôt: 21 août 1930, 9 h.
Marguerite Edeline, fabrication,
Genève (Suisse).
Eau de Cologne.



Nr. 73203. — Hinterlegungsdatum: 22. August 1930, 4 Uhr.
Andreas Schilli & Co., Fabrikation,
Oberursel a. Taunus (Deutschland).
Sensen.

Bauernlob 

(Erneuerung der Marke Nr. 27711. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 24. Juni 1930 an).

N° 73204. — Date de dépôt: 21 août 1930, 21 h.
Cosmo S. A., fabrication et commerce,
La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Aiguilles de montres.

BROACHLESS

N° 73205. — Date de dépôt: 21 août 1930, 18³/₄ h.
General Electric Company, fabrication et commerce,
Schenectady (New York, E.-U. d'Amérique).

Machines réfrigérantes électriques et leurs parties.



Nr. 73206. — Hinterlegungsdatum: 22. August 1930, 15 Uhr.
Bernina A. G., Fabrikation,
Basel (Schweiz).
Bodenwische, flüssig und fest.

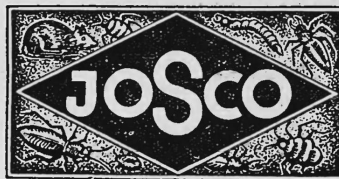
DUREX

N° 73207. — Date de dépôt: 22 août 1930, 18³/₄ h.
Société Anonyme Les Fils de L. Braunschweig, fabrique Election,
fabrication et commerce,
La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Montres et parties de montres.

IRROMPIBLE

Nr. 73208. — Hinterlegungsdatum: 23. August 1930, 10 Uhr.
Jos. Steinmann & Co., Fabrikation,
St. Gallen (Schweiz).

Insekten-, Ungeziefer- und Mäusevertilgungsmittel.



(Die Marke wird schwarz auf weissem Grund, oder schwarzgrün auf gelbem Grund ausgeführt).

N° 73209. — Date de dépôt: 24 août 1930, 4 h.
Suchard S. A., fabrication et commerce,
Neuchâtel (Suisse).

Cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, produits de sucre,
produits laitiers, articles de confiserie, pâtisserie et boulangerie.

MILCO

Nr. 73210. — Hinterlegungsdatum: 23. August 1930, 16 Uhr.
J. Strickler-Staub, Fabrikation und Handel,
Richterswil (Schweiz).

Washbare Wandbekleidungsstoffe, ein- und mehrfarbig.

Drapeaulin

Nr. 73211. — Hinterlegungsdatum: 24. August 1930, 20³/₄ Uhr.
Hans Fleig, Fabrikation und Handel,
Wigoltingen (Thurgau, Schweiz).

Polster- und Ledermöbel, Möbelstücke, Federungs-Unterlagen für Sitzmöbel.



„WIEGA“

Nr. 73212. — Hinterlegungsdatum: 25. August 1930, 15½ Uhr.
Röthlisberger & Sohn, Fabrikation und Handel,
Langnau i. E. (Schweiz).

Käse und Käsekonserven schweizerischer Herkunft.



Nr. 73213. — Hinterlegungsdatum: 26. August 1930, 22 Uhr.
Astron A. G., Fabrikation und Handel,
Kriens (Luzern, Schweiz).

Glühlampen, Radioröhren, Gleichrichter.

MAXIMA

Nr. 73214. — Hinterlegungsdatum: 26. August 1930, 7 Uhr.
Fabrik von Maggi Nahrungsmitteln, Fabrikation und Handel,
Kempttal (Schweiz).

Nahrungs- und Genussmittel, diätetische, pharmazeutische, chemische und landwirtschaftliche Erzeugnisse.



Nr. 73215. — Hinterlegungsdatum: 26. August 1930, 7 Uhr.
Fabrik von Maggi Nahrungsmitteln, Fabrikation und Handel,
Kempttal (Schweiz).

Sulze jeder Art.



(Farbgebung: gelb und rot).

Nr. 73216. — Hinterlegungsdatum: 26. August 1930, 18¼ Uhr.
Bürstenfabrik Walther A. G., Fabrikation und Handel,
Oberentfelden (Schweiz).

Bürstenwaren aller Art.



Nr. 73217. — Hinterlegungsdatum: 27. August 1930, 17 Uhr.
Robert Sahli, Fabrikation und Handel,
Basel (Schweiz).

Ärztliche und gesundheitliche Apparate, Geräte und Instrumente. Heizungs- und Trockenapparate. Toilettegeräte. Elektrische Apparate und deren Zubehör.

RHEOSANO

Nr. 73218. — Hinterlegungsdatum: 29. August 1930, 10¼ Uhr.
Neroform, Schweiz. Telephon-Desinfektionsgesellschaft,
Fabrikation und Handel,
Bern (Schweiz).

Desinfektionsmittel.

NEROFORM

(Erneuerung der Marke Nr. 27842. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 16. Juli 1930 an).

N° 73219. — Date de dépôt: 28 août 1930, 19 h.
Oiser Szymanski, Montre Homis (Oiser Szymanski Homis Watch), fabrication et commerce,
Bienné (Suisse).

Montres, boîtes de montres, mouvements de montres et toutes parties de montres et pièces d'horlogerie.

HOMIS

Transmissions — Uebertragungen

N° 48740. Rogers Fibre Company, Kennebunk. — Transmission à National Vulcanized Fibre Company, Wilmington (Delaware, E.-U. d'Amérique). — Enregistré le 1^{er} septembre 1930, 18¼ heures.

N° 56618, 56852. Société Anonyme United States Petroleum Company, Bruxelles. — Transmission à «Bedford Petroleum Company» S. A. B., Bruxelles (Belgique). — Enregistré le 2 septembre 1930, 20 heures.

Löschung — Radiation

N° 72536. (F. o. s. du c. n° 137 de 1930). — Pestonji-M. Darowalla, La Chaux-de-Fonds. — Radiée le 4 septembre 1930 à la demande du titulaire.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Canada — Modifications du tarif douanier

D'après un télégramme du Consulat général de Suisse à Montréal, que nous avons reçu le 18 de ce mois, les droits afférents à 200 positions environ du tarif douanier canadien ont subi des modifications, entrées immédiatement en vigueur. Nous indiquons, ci-après, en nous fondant sur les communications de notre Consulat, celles de ces modifications qui sont de nature à intéresser plus spécialement l'exportation suisse (les anciens droits sont désignés entre parenthèses):

| N° du tarif | Désignation des marchandises | Tarif préférentiel britannique | Nation la plus favorisée | Tarif intermédiaire | Tarif général |
|-------------|---|--------------------------------|--|---------------------|---------------|
| | | % | % | % | % |
| 367 | Boîtes de montres et leurs parties, finies ou non | 20 (20) | | 45 (27½) | 45 (30) |
| 424 | Pompes à incendie, autres machines extinctrices d'incendie, etc., ainsi que leurs parties complètes, non dénommées ailleurs | 22½ (exempt) | | 30 (15) | 35 (25) |
| 428 | Tracteurs agricoles et leurs parties complètes, non dénommés ailleurs | exempt (exempt) | 10—10 | 15 (10) | 25 (15) |
| 445 f | Dynamos, générateurs et transformateurs électriques non dénommés ailleurs, ainsi que leurs parties complètes | 25 (15) | 25—10 | 33½ (25) | 37½ (27½) |
| 445 g | Moteurs électriques, non dénommés ailleurs, ainsi que leurs parties complètes | 25 (15) | 25—10 | 33½ (25) | 37½ (27½) |
| 523 | Tissus entièrement de coton, ni blanchis, ni mercerisés, ni colorés, non dénommés ailleurs | 17½ (12½) | ex 20—10 plus par livre: | 20 (20) | 25 (22½) |
| 523 a | Tissus entièrement de coton, blanchis ou mercerisés, non colorés, non dénommés ailleurs | 20 (15) | ex 22½—10 plus par livre: | 22½ (22½) | 27½ (25) |
| 523 b | Tissus entièrement de coton, non dénommés ailleurs | 22½ (20) | cx 25 —10 et —15 plus par livre: | 27½ (25) | 32½ (27½) |
| 523 c | Tissus entièrement de coton, à poil coupé. | 3 cents 22½ (17½) | cx 20, 25—10 plus par livre: | 27½ (25) | 32½ (30) |
| 529 | Broderies, dentelle, passementerie, filet, tulle-bobin, non dénommé ailleurs, franges et glands; articles en dentelle, filet et broderies; mouchoirs et taies d'oreillers, rideaux, non dénommés ailleurs; tous ces articles étant entièrement de coton | 20 (20) | 27½ plus par livre: | 27½ (27½) | 30 (30) |
| 532 | Vêtements et articles faits de tissu, et tous articles en matières textiles, entièrement ou partiellement ouvrés, composés entièrement de coton, non dénommés ailleurs; tissus entièrement de coton, enduits ou imprimés, non dénommés ailleurs | 25 (22½) | ex 25, 25—10 plus par livre: | 30 (25) | 35 (30) |
| | | 3 cts. | | 3½ cts | 4 cts. |

| N° du tarif | Désignation des marchandises | Tarif préférentiel britannique | Nation la plus favorisée | Tarif Inter-médialaire | Tarif général |
|-------------|---|---|--------------------------|------------------------|---------------|
| | | % | % | % | % |
| 541 | Tissus entièrement de jute, non blanchis, ni colorés, non dénommés ailleurs | exempt (exempt) | | 5 (5) | 15 (10) |
| 542a | Etoffes tissées ou tressées, n'excédant pas 12 pouces de largeur, entièrement ou partiellement de fibres végétales, non dénommés ailleurs, ne contenant ni soie, ni soie artificielle, ni laine | 25 (20) | ex 25, 27 1/2—10 et —15 | 27 1/2 (27 1/2) | 35 (30) |
| 548 | Vêtements et articles faits de tissu, et tous articles en matières textiles, entièrement ou partiellement ouvrés, composés entièrement ou partiellement de fibres végétales, mais ne contenant pas de laine, non dénommés ailleurs; tissus enduits ou imprégnés, composés entièrement ou partiellement de fibres végétales mais ne contenant ni soie, ni soie artificielle, ni laine, non dénommés ailleurs | 25 (22 1/2) | ex 30, 30—10 | 30 (30) | 35 (35) |
| | | | plus par livre: | | |
| | | 3 cents | | 3 1/2 cents | 4 cents |
| 548b | Etoffes tissées ou tricotées, composées entièrement ou en partie de laine, de poil de chameau, d'alpaca, de chèvre ou d'autre animal similaire, d'un poids n'excédant pas 5 onces par verge carrée, non dénommés ailleurs | 27 1/2 (22 1/2) | 30—10 et —15 | 35 (30) | 40 (35) |
| | | | plus par livre: | | |
| | | 25 cents | | 30 cents | 35 cents |
| 555 | Vêtements et articles faits de tissu, ainsi que tous articles en matière textile, entièrement ou partiellement manufacturés, composés entièrement ou partiellement de laine, de poil de chameau, d'alpaca, de chèvre ou d'autre animal similaire, mais dont la substance de principale valeur n'est pas la soie, ni la soie artificielle, non dénommés ailleurs; tissus enduits ou imprégnés, composés entièrement ou partiellement de laine, de poil de chameau, d'alpaca, de chèvre ou d'autre animal similaire, mais ne contenant pas de la soie ni de la soie artificielle, non dénommés ailleurs | 30 (27 1/2) | 35, 35—10 et —15 | 40 (35) | 40 (35) |
| | | | plus par livre: | | |
| | | 25 cents | | 32 1/2 cents | 35 cents |
| 558b | Boudinages, filés et chaînes de tissage, entièrement de soie artificielle ou fibres similaires, obtenus par des procédés chimiques à l'état de fil simple, non coloré | 25 (12 1/2) | | 30 (17 1/2) | 35 (20) |
| | | En aucun cas, le droit ne pourra toutefois être inférieur à 28 cents par livre | | | |
| 558d | Boudinages, filés et chaînes de tissage, entièrement ou partiellement en soie artificielle ou fibres végétales similaires, obtenus par des procédés chimiques, non dénommés ailleurs, y compris fils, cordes ou cordonnets à coudre, à broder ou autres fins, ne contenant pas de soie | 25 (17 1/2) | | 30 (22 1/2) | 35 (25) |
| | | En aucun cas, le droit ne pourra toutefois être inférieur à 28 cents par livre. | | | |
| 560a | Tissus pure soie, excédant 26 pouces de largeur | 27 1/2 (17 1/2) | 32 1/2—10 | 40 (32 1/2) | 45 (35) |
| 561 | Tissus entièrement de soie artificielle ou de fibres similaires obtenus par des procédés chimiques, non dénommés ailleurs | 27 1/2 (17 1/2) | | 40 (32 1/2) | 45 (35) |
| | | | plus par livre: | | |
| | | 30 cents | | 40 cents | 40 cents |
| 565 | Les monchoirs, taies d'oreillers et rideaux ne sont plus dédouanés sous cette position | | | | |
| 567 | Vêtements et articles faits de tissu, ainsi que tous articles en matières textiles, entièrement ou partiellement ouvrés, non dénommés ailleurs, dont la substance de principale valeur est la soie; tissus enduits ou imprégnés, non dénommés ailleurs, composés entièrement ou partiellement de soie | 27 1/2 (30) | ex 35, 35—10 | 30 (35) | 45 (37 1/2) |
| 567a | Vêtements et articles faits de tissu et tous articles en matières textiles, entièrement ou partiellement ouvrés, non dénommés ailleurs, dont la substance de principale valeur est la soie artificielle ou des fibres végétales similaires, obtenus par des procédés chimiques; tissus enduits ou imprégnés, non dénommés ailleurs, composés entièrement ou partiellement de soie artificielle ou de fibres végétales similaires, obtenus par des procédés chimiques, mais ne contenant pas de soie | 30 (30) | 35 et 35—10 | 40 (35) | 50 (37 1/2) |
| 568 | Vêtements, sous-vêtements et articles tricotés, non dénommés ailleurs, valant plus de 90 cents la livre | 25 (15) | | 25? (30) | 45 (35) |

| N° du tarif | Désignation des marchandises | Tarif préférentiel britannique | Nation la plus favorisée | Tarif Inter-médialaire | Tarif général |
|-------------|---|--------------------------------|--------------------------|------------------------|---------------|
| | | % | % | % | % |
| 568 a | Vêtements, sous-vêtements et articles tricotés, non dénommés ailleurs, valant 90 cents la livre, ou moins | 30 (15) | | 32 1/2 (30) | 85 (85) |
| 611 | Chaussures à semelles chevillées ou fixées au fil métallique et non cousues, à semelles non débordantes | 15 (15) | | 25 (22 1/2) | 35 (25) |
| 611 a | Chaussures et pantoufles à tiges en cuir, semelles de toutes matières | 25 (17 1/2) | | 35 (27 1/2) | 40 (30) |
| 627 et | Gants et mitaines de toutes espèces | 25 (15) | | 25? (30 et 25) | 45 (35 et 30) |
| 627 a | Ces deux positions seront réunies dorénavant en une seule (568 b) | | | | |
| 647 | Bijouterie de toutes matières, pour la parure | 30 (22 1/2) | 30 —10 | 37 1/2 (30) | 45 (35) |

Sont également modifiés les droits sur les marchandises suivantes: pièces d'argenterie, articles et objets en or et en argent, ustensiles de cuisine et de laiterie en fer ou en acier, gobeleterie en fer ou en acier, articles et objets en fer blanc, machines et instruments agricoles, électroliers, lampes, phares d'autos et lanternes électriques, fils de laine, de coton, couvertures d'intérieur, etc.

Nous nous réservons de compléter cette publication dès que nous serons en possession de renseignements plus détaillés. 220. 22. 9. 30.

Salvador — Handelsverträge

Der von Salvador auf 1. Mai 1930 gekündigte und seither wiederholt, letztmals bis 15. September, verlängerte Freundschafts-, Niederlassungs- und Handelsvertrag zwischen der Schweiz und Salvador bleibt weiter bis 31. Dezember nächsthin in Kraft.

Da die französisch-salvadorenische Handelsübereinkunft eine Verlängerung bis zum gleichen Zeitpunkt erfahren hat, gelangen somit bis 31. Dezember 1930 auch die Frankreich gewährten salvadorenischen Vertragszölle noch zur Anwendung. (Solche Vertragszölle bestehen für Chininsulfat, Käse, Bonbons, Schokolade, Parfümerie, Bijouterie und einige andere, die Schweiz kaum oder gar nicht interessierende Erzeugnisse). 220. 20. 9. 30.

Luftpostverkehr 1930 — Service postal aérien 1930

a) Betriebseinstellung — Clôture de l'exploitation

I. Inländische Linien — Lignes internes

| | Datum - Date |
|---|--------------|
| Genève—Lausanne—Bern—Zürich | 30. IX. |
| Basel—Bern—Lausanne—Genève | " |
| Bern—Bienne—Basel | " |
| Lausanne—La Chaux-de-Fonds/Le Locle—Basel | " |
| Basel—St. Gallen—Zürich | " |

II. Internationale Linien — Lignes internationales

| | |
|-------------------------------------|---------|
| Basel—Zürich—München—Wien | 30. IX. |
| Zürich—Salzburg—Wien | " |
| Zürich—Basel—Paris—London | 4. X. |

III. Fremde Linien — Lignes étrangères

| | |
|-------------------------------|---------|
| Berlin—Oslo | 13. IX. |
| Stralsund—Stockholm | " |
| Stockholm—Tallinn | 30. IX. |
| Stockholm—Abo | 15. IX. |

b) Bleiben noch in Betrieb — Restentencore en exploitation

I. Internationale Linien — Lignes internationales

| | bis zum - jusqu'à |
|---|-------------------|
| Basel—Cherbourg und —Havre | 31. X. |
| Genève—Zürich—München—Wien | " |
| Genève—Basel—Mannheim—Frankfurt (M)—Köln—Essen/Mülheim—Amsterdam | " |
| Zürich—Stuttgart—Halle/Leipzig—Berlin | " |
| Zürich—Stuttgart—Frankfurt (M) | " |
| Stuttgart—Genève—Marseille—Barcelona | " |
| ab 1. X. 30 dreimal wöchentlich — à partir du 1 ^{er} octobre trois fois par semaine. | |
| Genève—Lyon—Paris—Londou | 31. XII. |

II. Fremde Linien — Lignes étrangères

| | |
|--|--------------------------|
| Berlin—Königsberg—Moscou | 15. X. |
| Luftposten über Moskau hinaus — Postes aériennes au delà de Moscou | " |
| Strasbourg—Prahá—Istanbul | " |
| Warszawa—Wien | 15. X. |
| Prahá—Uzhorod | 31. X. |
| Italienische Luftposten — Postes aériennes d'Italie | ganzzährig toute l'année |
| Brindisi—Istanbul | " |
| Paris—London | " |
| Marseille—Tunis | " |
| Marseille—Alger | " |
| Napoli—Bagdad | " |
| Marseille—Casablanca | " |
| Marseille—Dakar | " |
| Marseille—Buenos Aires—Asuncion/Santiago } | " |
| Boma—Elisabethville | " |
| Cape Town—Port Elizabeth | " |
| London—Karachi | " |
| Amsterdam—Bandoeng | " |
| Pahlevi—Téhéran—Kasré—Chirine/Bouchir/Méched } | " |
| New York—San Francisco, Luftposten nach Kanada, Mexico, Mittel- und Südamerika — New-York—San Francisco, Postes aériennes pour le Canada, le Mexique, l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud | " |
| Columbianische Luftposten — Postes aériennes en Colombie | " |
| San Ramon—Iquitos | " |
| Perth—Adelaide | " |

220. 20. 9. 30.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces
PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité

Ausgabe einer neuen
4 1/2 % Anleihe der Bernischen Kraftwerke A. G.
von 1930
von Fr. 15,000,000

zur teilweisen **KONVERSION** der auf den 1. April 1931 zur Rückzahlung gekündeten
5 % Anleihe der Bernischen Kraftwerke A. G. von Fr. 24,000,000 von 1919

Anleihsbedingungen: **Zinssatz 4 1/2 %**, Semestercoupons per 1. Juni und 1. Dezember, Anleihsdauer 15 Jahre mit Kündigungsrecht seitens der Bernischen Kraftwerke A. G. nach Ablauf von 12 Jahren, Inhabertitel à Fr. 1000, Kotierung der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne u. Zürich.

Konversionskurs 100 %
zuzüglich 0,60 % Hälfte des eidgenössischen Titelstempels

Konversionsfrist vom 20.—29. September 1930

Eine Barzeichnung findet nicht statt

(7859 Y) *2604

Die übernehmenden Bankengruppen: **Kantonalbank von Bern.** **Verband schweizerischer Kantonalbanken.**
Kartell Schweizerischer Banken. **Berner Banksyndikat.**

**Taschenuhren
Armbanduhren**

Beste Gelegenheit
**sehr vorteilhaft
einzukaufen.**
Kleine Posten sind er-
hältlich. 2616
**Uhrenfabrik
Urania Watch Co.
Goschler & Co.
in Liquidation Biel
(seit 1857)**

Les

insertions

pour les
**financiers, commerçants
et industriels**

trouvent dans la
**Feuille officielle
Suisse de Commerce**

la publicité la plus
étendue et la plus
efficace

Régie des annonces

PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse
de Publicité

Emission de fr. 5,000,000, 1^{re} Hypothèque

5 % STATION CLIMATÉRIQUE DE LEYSIN

Prix d'émission **99,10 % net**

En vertu des décisions de l'assemblée générale des actionnaires du 3 juillet 1930, la Station Climatérique de Leysin contracte un emprunt de fr. 5,000,000 destiné à la conversion on an remboursement de l'emprunt 5 % de 1908 de fr. 3,510,000 et à lui fournir les fonds nécessaires au règlement des travaux en cours.

L'emprunt est divisé en 5000 obligations foncières de fr. 1000 nominale, portant intérêt à 5 % l'an, dès le 1^{er} novembre 1930 et munies de coupons semestriels aux échéances des 1^{er} mai et 1^{er} novembre.

L'emprunt est à 20 ans de terme et arrivera à échéance le 1^{er} novembre 1950. Toutefois, la Société devra procéder, à partir du 1^{er} novembre 1935, à l'amortissement annuel de fr. 50,000 capital et elle se réserve le droit de rembourser tout ou partie de cet emprunt dès le 1^{er} novembre 1940 moyennant un préavis de trois mois.

Les remboursements se feront au pair et les obligations remboursables seront désignées par tirage au sort.

Garanties: L'emprunt est garanti par une hypothèque inscrite en premier rang:

1^o sur les fonds et immeubles appartenant à la société et comprenant quatre sanatoriums (hôtels), les immeubles locatifs, les terrains attenants, les sources, réservoirs et canalisations portées au dernier bilan pour Fr. 9,107,790.60 (assurance incendie bâtiments Fr. 10,998,100);

2^o sur le mobilier servant à l'exploitation des sanatoriums (mobilier assuré pour fr. 2,730,000).

La valeur du gage se trouvera augmentée à la fin de l'exercice en cours du fait de l'aménagement des eaux des Deux-Rochers et des réparations et améliorations apportées au Sanatorium Belvédère.

Notice: La société de la Station Climatérique de Leysin fondée en 1890, a, au fur et à mesure du développement de la station, porté successivement son capital de fr. 600,000 au chiffre actuel de fr. 6,000,000.

Les bénéfices d'exploitation ont passé de fr. 741,653 en 1927-28 à fr. 1,020,088 en 1928-29 et fr. 1,139,175 en 1929-30.

Le bénéfice net d'exploitation et les loyers, déduction faite de tous les frais généraux, représentent depuis deux ans, plus de trois fois la somme qui sera nécessaire au service du nouvel emprunt de fr. 5,000,000.

Pour l'exercice 1929-30, il a été distribué un dividende de 6 1/2 % à l'entier du capital-actions.

A. Conversion

Les porteurs de délégations de fr. 1170 de l'emprunt 5 % 1908 ont le droit de présenter leurs titres pour la conversion en obligations du nouvel emprunt au cours de 98,50 % plus demi-timbre fédéral 0,60 %, soit **99,10 % net**. 2631

Le porteur d'une délégation de fr. 1170 de l'emprunt 5 % 1908 déposera son titre avec coupon au 1^{er} mai 1931 attaché, il recevra en échange une nouvelle obligation de fr. 1000, plus une soulte de conversion en espèces de fr. 179.

B. Souscription

Les titres non absorbés par les demandes de conversion sont offerts simultanément en souscription publique contre espèces à 98,50 % plus demi-timbre fédéral 0,60 %, soit 99,10 % net.

La libération des titres attribués aura lieu dn 5 octobre au 1^{er} novembre 1930, moins intérêt à 5 % du jour de la libération au 1^{er} novembre 1930.

Date de l'émission: du 19 au 29 septembre 1930, auprès des domiciles suivants:

Domiciles de souscription

| | |
|--|--|
| Lausanne: Comptoir d'Escompte de Genève. | Leysin: Comptoir d'Escompte de Genève. |
| Banque Cantonale Vaudoise et ses agences. | Montreux: Comptoir d'Escompte de Genève, Banque de Montreux, Banque Populaire Suisse. |
| Société de Banque Suisse et agence de la Riponne. | Union de Banques Suisses. |
| Banque Fédérale S. A. | Morges: Société de Banque Suisse; |
| Banque Populaire Suisse. | Nyon: Société de Banque Suisse. |
| Union de Banques Suisses. | Gonet et Cie. |
| Banque Commerciale de Lausanne S. A. | Payerne: Banque Populaire Suisse. |
| Caisse Populaire d'Epargne et de Crédit. | Vevey: Comptoir d'Escompte de Genève, Banque Fédérale S. A. |
| Union Vaudoise du Crédit et ses agences. | Union de Banques Suisses. |
| Société Marseillaise de Crédit. | MM. de Palézieux et Cie. |
| MM. Bory et de Cérenville. | Villars s. Ollon: Comptoir d'Escompte de Genève. |
| MM. Bugnion et Cie. | Yverdon: MM. Pignat et Cie. |
| MM. Galland et Cie. | Berne: Banque de Berne. |
| MM. de Meuron et Sandoz. | Genève: Comptoir d'Escompte de Genève. |
| MM. Roguin et Cie. | Martigny: Banque de Martigny. |
| Agile: Société de Banque Suisse. | Neuchâtel: Comptoir d'Escompte de Genève. |
| Banque de Montreux. | Société de Banque Suisse. |
| | MM. Du Pasquier, Montmollin et Cie. |

ainsi que tous les sièges et succursales de ces établissements.

Prospectus à disposition

Transporte via Bremen und Hamburg

nach
England, Skandinavien, Nord-, Süd- u. Centralamerika
 durch regelmässige Eilsammeldienste.

KONSTANZ
 Bodanstrasse 4a
 (353 K)

ERNST GRIEDER & Co.
 Postfach Kreuzlingen 2.

ST. GALLEN
 St. Leonhardstrasse 20
 1189

Spältli Söhne & Co.

Elektromechanische Werkstätten
Zürich
 Hardturnstrasse 121 Telefon 5. 66.23
 Filialwerkstätte in
Vevey
 Telefon Nr. 940

Wir fabrizieren

51-4

**Spezialmotoren, Transformatoren
 Schaltapparate und
 elektrische Lichtpausmaschinen**

Mangels Gebrauch zu verkaufen:

RONEO Kopiermaschine, ohne Wasser, mit Patentfeuchttrollen.
COMPTOMETER Rechenmaschine, beide wie neu.
LIEBÈR' five letter american telegraphic code, neu.
 Offerten unter **H. A. B. 2634** an Publicitas, Genève erbeten.

Aus Liquidation zu verkaufen

Werkzeuge, Bohrer, Gewindebohrer, Fräser, Steck- und Gabelschlüssel, Gummilitzen, Kabel, Toleranzlehren mit Rachen, Bohrmaschinen, Kugellager, Drucklager, Fettpressen, Parlographen (Diktiermaschinen), Ohmmeter, Telefonanlage etc.

Anfragen erbeten unter Chiffre **K 37154** an die Publicitas, Luzern. * B2C

Junger, tüchtiger

Vertreter gesucht

2626

für die Inseraten-Acquisition einer neuen Zeitschrift. Gewandtes Auftreten, absolut seriöse und sorgfältige Arbeit sind Bedingung. Offerten mit Gehaltsansprüchen, Curriculum vitae und Referenzen sub **U 7915 Y** an Publicitas Bern.

ERGA Stahlmöbel



F. GAUGER & CO ZÜRICH

Schweiz. und Auslandspatente

Transport A.-G., Chs. Natural BASEL

offeriert in ihrer neuen Liegenschaft

Nauenstrasse 67

(Nähe Personen- und Güterbahnhof)

helle, heizbare (9098 Z) *2602

Lagerräumlichkeiten und Keller

Ebenso im **Zollfreilager Basel**

Junger, tüchtiger Kaufmann, Deutschschweizer, seit 12 Jahren in Genf ansässig, bisher in leitender Stellung, wünscht die

Vertretung

eines leistungsfähigen Hauses für den Platz Genf, event. die französische Schweiz, zu übernehmen.

Offerten gef. unter Chiffre **O. 11359 X** an Publicitas, Genf. *2630

Messer- & Silberwarenfabrik Solothurn A. G.

Chromage

Säbel mit Scheide **sabre avec fourreau**
Pferdegebiss **mors complet**
Steigbügel **paire d'étriers**
Uhrschalen **boîtes à montres**

Artikel für Industrie (3148 SN) *2610

S. A. des Ateliers de Sécheron - Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mardi 30 septembre 1930, à 16 heures, à la salle du 1^{er} étage de la Chambre de Commerce, 8, Rue Petitot, à Genève, en

assemblée générale ordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1929/30.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs, relatif aux comptes du dit exercice.
3. Approbation des comptes, décision concernant l'attribution du bénéfice et décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
4. Election d'un administrateur.
5. Nomination de deux commissaires-vérificateurs et d'un suppléant pour l'exercice 1930/31.

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout actionnaire doit, avant le 27 septembre 1930, déposer ses titres soit au siège social de la société Ateliers de Sécheron à Genève, soit dans un des Etablissements financiers suivants:

à Genève: Comptoir d'Escompte de Genève

2, Rue de la Confédération

Banque de Genève

4, Rue du Commerce.

Société de Banque Suisse

6, Corratierie

(11384 X) *2632

à Lausanne: Société de Banque Suisse

16, Place St-François

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires au siège social de la Société Ateliers de Sécheron, à Genève, dès le 22 septembre 1930.

Le conseil d'administration.

Bürgschaftsgenossenschaft für Landarbeiter und Kleinbauern in Brugg

Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 27. September 1930, nachmittags 1 1/2 Uhr im Hotel zum Roten Haus in Brugg

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht pro 1929/30.
3. Jahresrechnung pro 1929/30 und Beschlussfassung über die Verwendung des Uberschusses.
4. Wahl des Vorstandes, des Präsidenten, der Rechnungsrevisoren und eines Mitgliedes des Aufsichtsrates.
5. Verschiedenes. (1839 A) 2612 i

Brugg, den 17. September 1930.

Der Vorstand.

Caisse de garantie financière pour ouvriers agricoles et petits paysans, à Brugg

Assemblée générale

Samedi, 27 septembre 1930, à 13 1/2 heures à l'Hôtel de la Maison Rouge, Brugg

ORDRE DU JOUR:

1. Procès-verbal.
2. Rapport de gestion pour l'exercice 1929/30.
3. Comptes de 1929/30 et utilisation du bénéfice.
4. Election du comité, du président, des vérificateurs des comptes et d'un membre du conseil de surveillance.
5. Divers. (1839 A) 2612 i

Brugg, le 17 septembre 1930.

Le Comité.

Beteiligungs- und Kapital-Gesuche

inseriert man vorteilhaft im Schweizerischen Handelsamtsblatt